

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 14 maggio 1998, n. 2/L

(registr. alla Corte dei conti il 29 giugno 1998, reg. 1, fgl. 9)

Approvazione del regolamento di esecuzione della legge regionale 22 luglio 1995, n. 6 «Norme relative alla pubblicazione del Bollettino ufficiale della Regione»

IL PRESIDENTE

Vista la legge regionale 22 luglio 1995, n. 6 "Norme relative alla pubblicazione del Bollettino ufficiale della Regione";

Visto l'articolo 12 della menzionata legge regionale 6/1995, il quale prevede che sia la Giunta regionale a determinare i criteri per la diffusione gratuita del Bollettino ufficiale ad enti pubblici ed ad enti ed associazioni di natura culturale o aventi finalità sociali;

Visto l'articolo 13 della medesima legge regionale n. 6/1995, il quale stabilisce che con apposito regolamento saranno disciplinate le modalità per la pubblicazione, stampa, distribuzione e spedizione del Bollettino ufficiale

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 691 del 12 maggio 1998;

decreta

di approvare, nel testo allegato che forma parte integrante del presente decreto, il regolamento di esecuzione della legge regionale 22 luglio 1995, n. 6 "Norme relative alla pubblicazione del Bollettino ufficiale della Regione".

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 14 maggio 1998

IL PRESIDENTE
GRANDI

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 14. Mai 1998, Nr. 2/L

(registr. beim Rechnungshof am 29. Juni 1998, Reg. 1, Blatt 9)

Genehmigung der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 22. Juli 1995, Nr. 6 betreffend «Bestimmungen über die Veröffentlichung des Amtsblattes der Region»

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 22. Juli 1995, Nr. 6 betreffend "Bestimmungen über die Veröffentlichung des Amtsblattes der Region";

Aufgrund des Art. 12 des genannten Regionalgesetzes Nr. 6/1995, in dem vorgesehen wird, daß der Regionalausschuß für die Bestimmung der Kriterien für die unentgeltliche Verteilung des Amtsblattes an öffentliche Körperschaften und an kulturelle Körperschaften und Vereinigungen bzw. an Körperschaften und Vereinigungen mit sozialen Zielsetzungen zuständig ist;

Aufgrund des Art. 13 des genannten Regionalgesetzes Nr. 6/1995, in dem festgelegt wird, daß die Modalitäten für die Veröffentlichung, den Druck, den Vertrieb und den Versand des Amtsblattes mit einer eigens dazu bestimmten Verordnung zu regeln sind;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 12. Mai 1998, Nr. 691;

verfügt

DER PRÄSIDENT

Die Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 22. Juli 1995, Nr. 6 betreffend "Bestimmungen über die Veröffentlichung des Amtsblattes der Region" wird im beiliegenden Text, der ergänzender Bestandteil dieses Dekretes ist, genehmigt.

Dieses Dekret ist dem Rechnungshof zur Registrierung zuzuleiten und im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen

Trient, 14. Mai 1998

DER PRÄSIDENT
GRANDI

**REGOLAMENTO AI SENSI DELL'ART. 13
DELLA LEGGE REG.LE 22 giugno 1995, n. 6
"NORME SUL BOLLETTINO UFFICIALE"**

Art. 1
Oggetto

Il presente regolamento disciplina, ai sensi dell'art. 13 comma 1, della legge regionale 22 giugno 1995, n. 6, le modalità per la pubblicazione, la stampa, la distribuzione e spedizione del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Art. 2
Modalità di pubblicazione

1. Il Bollettino ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige è pubblicato in cinque parti:

- la parte prima e seconda è edita ogni martedì;
- la parte terza è edita ogni venerdì;
- la parte quarta è edita, con cadenza almeno quindicinale, il lunedì;
- la parte quinta è edita una volta al mese.

2. Ogni parte del Bollettino ufficiale precedentemente indicata è edita in fascicoli ed ha una numerazione consecutiva a cadenza annuale.

3. Ogni fascicolo pubblicato ha una propria numerazione di pagine.

4. Alla fine di ogni anno, per le parti prima e seconda, verrà predisposto l'indice analitico e cronologico di tutte le pubblicazioni contenute in quelle parti.

Art. 3
Numeri straordinari e supplementi

1. Per ogni parte del Bollettino ufficiale possono essere pubblicati numeri straordinari o supplementi, ogniqualvolta se ne ravvisi la necessità o in presenza di bollettini particolarmente voluminosi o di più atti riguardanti lo stesso argomento.

2. I supplementi monografici possono essere curati, anche dal punto di vista redazionale, con edizione a volume.

Art. 4
*Modalità di stampa, di rilegatura,
di confezionamento e di spedizione*

1. Il Bollettino ufficiale ha dimensioni di formato A4.

**VERORDNUNG IM SINNE DES ART. 13
DES REGIONALGESETZES VOM 22. JUNI 1995, Nr. 6
"BESTIMMUNGEN ÜBER DAS AMTSBLATT"**

Art. 1
Gegenstand

Mit dieser Verordnung werden im Sinne des Art. 13 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 22. Juni 1995, Nr. 6 die Modalitäten für die Veröffentlichung, den Druck, den Vertrieb und den Versand des Amtsblattes der Autonomen Region Trentino-Südtirol geregelt.

Art. 2
Modalitäten für die Veröffentlichung

(1) Das Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol gelangt in fünf Teilen zur Veröffentlichung:

- der erste und der zweite Teil werden jeden Dienstag herausgegeben;
- der dritte Teil wird jeden Freitag herausgegeben;
- der vierte Teil, wird wenigstens alle fünfzehn Tage am Montag herausgegeben;
- der fünfte Teil wird einmal im Monat herausgegeben.

(2) Jeder einzelne der obgenannten Teile des Amtsblattes wird in Form eines Heftes herausgegeben und ist für jedes Jahr fortlaufend nummeriert.

(3) Jedes veröffentlichte Heft hat eine eigene Seitennumerierung.

(4) Am Ende eines jeden Jahres wird für den ersten und den zweiten Teil ein Sachregister und ein chronologisches Inhaltsverzeichnis sämtlicher in diesen Teilen enthaltenen Veröffentlichungen erstellt.

Art. 3
Sondernummern und Beiblätter

(1) Im Falle der Notwendigkeit oder bei besonders umfangreichen Amtsblättern bzw. falls mehrere Akte dasselbe Thema betreffen, können für jeden Teil des Amtsblattes Sondernummern oder Beiblätter veröffentlicht werden.

(2) Die ein einziges Thema betreffenden Beiblätter können in Form eines Bandes herausgegeben werden.

Art. 4
*Modalitäten für den Druck, das Binden,
die Verpackung und den Versand*

(1) Das Amtsblatt erscheint im Format DIN A4.

2. La qualità e la consistenza della carta, la rilegatura, le modalità di confezionamento e di spedizione saranno stabilite nel capitolato d'appalto.

Art. 5

Modalità di distribuzione: Abbonamenti

1. Il Bollettino ufficiale è consultabile presso l'Ufficio del bollettino ufficiale della Regione dalle ore 15 del giorno di pubblicazione, durante l'orario d'ufficio da parte degli utenti e può essere acquistato per singole copie o in abbonamento annuale o semestrale per tutte le sue parti.

2. Per la parte prima e seconda è previsto l'invio del Bollettino ufficiale in abbonamento gratuito:

- al Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige ed ai Consigli provinciali di Trento e di Bolzano ivi compresi i loro componenti;
- alla Presidenza della Camera dei deputati e del Senato della Repubblica ed ai rappresentanti in carica nel Parlamento italiano ed in quello europeo eletti nei collegi elettorali del Trentino-Alto Adige;
- alle strutture organizzative della Regione e loro articolazioni;
- alle strutture organizzative delle Province autonome di Trento e di Bolzano;
- alle Aziende sanitarie, ai Comprensori ed alle Comunità comprensoriali della regione;
- agli uffici legali-legislativi ed agli uffici delle biblioteche del Consiglio regionale, delle Province autonome e dei rispettivi Consigli;
- ai Comuni della regione Trentino-Alto Adige, nonché agli uffici legali dei comuni con più di 10.000 abitanti;
- alle biblioteche pubbliche, comunali ed universitarie aventi sedi nel territorio della regione Trentino-Alto Adige;
- al Ministero di grazia e giustizia ed agli organi dell'Amministrazione giudiziaria aventi sede nel territorio della Regione, ai Commissariati del governo nella regione ed agli uffici statali aventi sede nel territorio della regione.

3. Con le altre Regioni, sia italiane che estere, nonché con le redazioni di riviste e di giornali specializzati di natura giuridico-economica, è possibile instaurare un rapporto di scambio delle relative pubblicazioni.

4. Nessun abbonamento gratuito è previsto per la parte terza, ad eccezione dell'Ufficio legale-legislativo della Regione.

(2) Die vorgeschriebene Qualität und Stärke des Papiers und die Modalitäten für das Binden, die Verpackung sowie für den Versand sind den besonderen Ausschreibungsbedingungen zu entnehmen.

Art. 5

Modalitäten für den Vertrieb: die Abonnements

(1) Das Amtsblatt kann von den Interessenten ab 15.00 Uhr des Tages seiner Veröffentlichung während der Bürozeiten im Amt für das Amtsblatt der Region eingesehen werden. Es können einzelne Exemplare erworben werden und es ist möglich, sämtliche Teile des Amtsblattes in jährlichen bzw. halbjährlichen Abonnements zu beziehen.

(2) Nachfolgende Einrichtungen und Personen erhalten den ersten und den zweiten Teil des Amtsblattes in unentgeltlichem Abonnement:

- der Regionalrat von Trentino-Südtirol und die Landtage von Trient und Bozen, einschließlich ihrer Mitglieder;
- das Präsidium der Abgeordnetenkammer und des Senats der Republik und die amtierenden Vertreter im italienischen Parlament und im Europaparlament, die in den verschiedenen Wahlkreisen der Region Trentino-Südtirol gewählt wurden;
- die Organisationseinheiten der Region und deren Untergliederungen;
- die Organisationseinheiten der Autonomen Provinzen Trient und Bozen;
- die Sanitätsbetriebe und die Bezirks- und Gebietsgemeinschaften der Region;
- die Ämter für Rechtsangelegenheiten und die Ämter der Bibliotheken des Regionalrates, der Autonomen Provinzen und des jeweiligen Landtages;
- die Gemeinden der Region Trentino-Südtirol sowie die Ämter für Rechtsangelegenheiten der Gemeinden mit über 10.000 Einwohnern;
- die öffentlichen Bibliotheken sowie die Gemeinde- und Universitätsbibliotheken im Gebiet der Region Trentino-Südtirol;
- das Justizministerium und die Organe der Gerichtsbehörden im Gebiet der Region, die Regierungskommissariate im Gebiet der Region und die staatlichen Ämter im Gebiet der Region.

(3) Mit anderen Regionen, sowohl Italiens als auch des Auslands, sowie mit den Redaktionen von Zeitschriften oder juristisch-wirtschaftlichen Fachzeitschriften kann ein Austausch der jeweiligen Veröffentlichungen stattfinden.

(4) Für den dritten Teil des Amtsblattes ist kein kostenloses Abonnement vorgesehen. Eine Ausnahme bildet das Amt für Rechtsberatung und Gesetzgebung der Region

5. Per quanto riguarda la parte quarta si prevede l'abbonamento gratuito alle strutture organizzative ed agli uffici della Ripartizione al personale, nonché all'ufficio legale-legislativo della Regione, alle strutture organizzative delle Province autonome di Trento e Bolzano preposte al settore del personale, alle Aziende sanitarie, ai singoli comuni, nonché alle biblioteche situate nel territorio regionale.

6. Per quanto si riferisce agli altri Enti inserzionisti di parte terza ed a quelli paganti di parte quarta, sarà inviata, a cura dell'Ufficio Bollettino, una copia dell'edizione contenente gli avvisi ed i concorsi pubblicati per conto degli stessi.

7. La parte quinta è distribuita gratuitamente all'Ufficio assunzioni e gestione giuridica del personale ed all'Ufficio legale-legislativo della Regione nonché alle strutture organizzative delle Province autonome di Trento e di Bolzano preposte al settore dell'assunzione del personale.

8. Oltre ai casi sopra indicati il Presidente della Giunta regionale, su specifica richiesta degli enti ed associazioni interessati, autorizza di anno in anno l'invio agli stessi del Bollettino ufficiale in abbonamento gratuito.

(5) Was den vierten Teil anbelangt, so werden für die Organisationseinheiten und die Ämter der Abteilung für Personalangelegenheiten und für das Amt für Rechtsberatung und Gesetzgebung der Region, für die Organisationseinheiten für Personalangelegenheiten der Autonomen Provinzen Trient und Bozen, für die Sanitätsbetriebe, die einzelnen Gemeinden sowie für die Bibliotheken im Gebiet der Region unentgeltliche Abonnements vorgesehen.

(6) Den sonstigen Körperschaften, die im dritten Teil inserieren, und jenen, die eine Anzeige gegen Gebühr veröffentlichen lassen, sendet das Amt für das Amtsblatt ein Exemplar der Ausgabe mit den Bekanntmachungen und den für die genannten Einrichtungen veröffentlichten Wettbewerben zu.

(7) Der fünfte Teil wird dem Amt für Personaleinstellung und für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals und dem Amt für Rechtsberatung und Gesetzgebung der Region sowie den Organisationseinheiten für Personaleinstellung der Autonomen Provinzen Trient und Bozen kostenlos verteilt.

(8) Zusätzlich zu obgenannten Fällen ermächtigt der Präsident des Regionalausschusses, auf Anfrage der interessierten Körperschaften und Vereinigungen, von Jahr zu Jahr zur Gewährung kostenloser Abonnements des Amtsblattes.

**PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE**

**AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL**

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 1 luglio 1998, n. 126/1.1

Associazione «Burgraviale Pro Juventute - ONLUS», con sede in Merano, via S. Leonardo n. 1/A - approvazione ex art. 16, comma 3 del Codice Civile

omissis

IL PRESIDENTE

decreta

- di approvare le modifiche dello statuto dell'associazione „Burgraviale pro Juventute - ONLUS“, con sede a Merano.

Il presente decreto verrà pubblicato per estratto nel Bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
L. DURNWALDER

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS
vom 1. Juli 1998, Nr. 126/1.1

Verein «Pro Juventute Burgrafenamt - ONLUS», mit Sitz in Meran, St. Leonhardstraße Nr. 1/A - Genehmigung im Sinne von Art. 16 Abs. 3 des Zivilgesetzbuches

.....

verfügt

DER LANDESHAUPTMANN

- die Änderung der Satzungen des Vereines „Pro Juventute Burgrafenamt - ONLUS“, mit Sitz in Meran, zu genehmigen.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol auszugsweise zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
L. DURNWALDER